

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Нижегородский государственный лингвистический университет
имени Н.А. Добролюбова»



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

НАУЧНОЕ ОБЩЕСТВО УЧАЩИХСЯ
Секция «ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА»

Н. Новгород – 2016

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	Пояснительная записка	3
1.	Цели и задачи дисциплины	4
2.	Перечень планируемых результатов	5
3.	Объем дисциплины и виды учебной деятельности	7
4.	Содержание дисциплины	7
4.1.	Содержание по разделам	8
4.2.	Содержание по видам занятий	8
4.3.	Содержание самостоятельной работы обучающихся	9
5.	Оценка научно-исследовательского проекта	10
5.1.	Критерии оценки научно-исследовательского проекта	10
5.2.	Виды научно-исследовательского проекта	10
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	10
6.1.	Основная литература	11
6.2.	Дополнительная литература	11
6.3.	Программное обеспечение и интернет-ресурсы	11
6.4.	Лист изменений	12

Программа составлена с учетом содержания федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» (от 29.12.2012 №273-ФЗ; ред. от 02.03.2016), требований ФГОС среднего (полного) общего образования (Приказ Минобрнауки России № 413 от 17.05.2012 г., зарег. в Минюсте России № 24 480 от 07.06.2012 г.) и Письма Минобрнауки России «О внеурочной деятельности и реализации дополнительных общеобразовательных программ» (№ 09-3564 от 14.12.2015).

Составитель программы: к. филол.н., проф. О.А. Наумова

Программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры русской филологии, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации от 29.09.2016 г., протокол № 2.

Программа утверждена 29.09.2016.

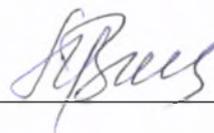
Зав. кафедрой



проф. С.Н. Аверкина

Руководитель

Центра координации НИД



проф. М.А Викулина

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа соответствует «Обязательному минимуму содержания основных образовательных программ», включает базовый компонент литературного образования, обеспечивает выполнение государственных стандартов. Программа ориентирована на «Концепцию модернизации российского образования», принятую Правительством РФ, признающую приоритетной духовно-нравственную ценность литературы для школьника – будущего гражданина своей страны, любящего свой народ, язык и культуру и уважающего традиции и культуру других народов. Изучение литературы рассматривается как условие и средство гармонического развития личности.

Концепция курса базируется на принципах сознательности и активности, доступности, на принципе личностного подхода к воспитанию и образованию, на принципе гуманистического подхода к построению отношений в воспитательно-образовательном процессе.

Отличительная особенность курса – его интегративный, междисциплинарный характер. В его рамках осуществляется синтез лингвистических и гуманитарных наук. Актуальность данной дисциплины обусловлена ее нацеленностью на межкультурные связи. Данный курс относится к гуманитарному циклу предметов.

Помимо теоретических лекций и текстового анализа программа включает беседы о связи литературы с другими видами искусства, посещение художественных музеев и театров, знакомящих с особенностями изучаемых направлений в искусстве, что содействует всестороннему развитию личности каждого учащегося, обогащению его духовного мира.

Программа имеет ряд интегративных связей с МХК (курс "Мировая художественная культура"), историей, страноведением, психологией. Актуальны и связи с другими видами искусства, например, изменение концепции отношения к миру и человеку от средневековья к Возрождению объясняется с помощью демонстрации различий в живописи и архитектуре данных периодов. Тема детства в зарубежной и русской литературе иллюстрируется портретами и жанровыми полотнами европейских и отечественных художников. Анализ пейзажной лирики европейских романтиков и переводов поэзии на русский язык осуществляется в контексте пейзажной живописи и книжной иллюстрации в Европе, Америке и России.

Важный аспект *межпредметных связей*, обозначенный в программе, - *анализ художественных переводов* из западноевропейской и американской поэзии, выполненных классиками русской литературы и ставших поэтическими шедеврами, а также возможность перевода учащимися аутентичных текстов с последующим анализом, что особенно актуально для школ с углубленным изучением иностранного языка. В целом курс направлен на формирование культурологической базы изучения иностранного языка, основ теории и практики перевода.

В связи с этим представляется закономерным обращение к ряду аспектов *имагологии, изучающей образы наций (имаготипы)*, модели национальной идентичности и языковой личности, выявляющей контактные и типологические связи в литературах, взаимовлияния и типологические аналогии, анализирующей исторически сложившиеся стереотипы, образы чужого/другого/иного в языке и литературе. Например, ряд тем предполагает сравнительно-сопоставительный анализ «образа другой страны» в русской литературе, «русского европейца» в творчестве Пушкина, Гоголя, Тургенева, Гончарова, Л. Толстого, Достоевского и т.д.

Рекомендуемые творческие работы не только выявляют уровень усвоения материала (доклад на секции, итоговый реферат), но и дают возможность учащимся почувствовать себя знатоками разных жанров, соавторами разных литературных эпох и направлений (русская былина и немецкая баллада, фантастическая европейская новелла в эпоху романтизма, вечные образы в русской и зарубежных литературах и т. п.).

Содержание программы определяется общеэстетической ценностью художественного произведения, кругом интересов учащихся на данной ступени, образовательными стандартами по литературе. В основу отбора текстов для чтения и осмысления положены следующие **критерии**:

- соответствие высоким духовным и эстетическим стандартам гуманитарного образования;
- эмоциональная ценность произведения; способность апеллировать к жизненному опыту учащегося;
- опора на читательский опыт учащегося, на достижения предыдущего этапа литературного развития;
- психологические и интеллектуальные возможности, интересы и проблемы учащихся определенной возрастной группы;
- национальная педагогическая традиция обращения к данному произведению.

Дисциплина «Зарубежная литература» относится к циклу филологических дисциплин, преподаваемых в рамках работы НОУ «Эврика» при ФГБОУ ВО «НГЛУ им. Н.А. Добролюбова».

1. Цели и задачи изучения дисциплины

ЦЕЛЬ изучения дисциплины: сформировать целостное представление о литературном процессе в странах изучаемого языка в контексте мирового культурного развития и во взаимосвязях с развитием русской литературы

ЗАДАЧИ изучения дисциплины:

- ознакомиться с важнейшими тенденциями и явлениями зарубежной литературы различных культурных эпох в области поэзии, драматургии и

прозы; расширить и углубить базовые знания по истории и теории литературы;

- рассмотреть становление зарубежной литературы в контексте межлитературных связей и дать параллели с русской культурой и литературой;
- ввести в лексикон учащихся основные историко-литературные термины и литературоведческие понятия (литературный род, жанр, сюжет, композиция, система образов, тема, мотив и т.д.), необходимые для анализа художественных текстов;
- выработать навыки анализа художественного текста с учетом жанровой разновидности, стилевых особенностей, общекультурного и исторического контекста, общих положений теории художественного перевода;
- развить познавательную активность учащихся, мотивацию к познанию и творчеству, расширить их кругозор;
- выявить и развить потенциальные способности учащегося и реализовать его творческий потенциал в максимально комфортной для развития личности обстановке;
- развить и закрепить интерес к изучаемому предмету, ознакомление с основными методиками анализа текста;
- получить целостное представление о филологии как отрасли гуманитарных наук;
- получить общие сведения о современной филологии – ее особенностях, истории, объектах, методологии;
- овладеть базовыми принципами, логикой и методами научного исследования.

В области воспитания **ОБЩЕЙ ЦЕЛЬЮ** является формирование таких нравственных качеств как гражданственность, толерантность, коммуникативность, организованность, трудолюбие, ответственность, а также повышение общего культурного уровня обучающихся.

2. Перечень планируемых результатов обучения

А) социально-личностные и общекультурные компетенции:

- умение ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;
- способность к самообразованию и постоянному совершенствованию;
- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- готовность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия;
- способность понимать движущие силы и закономерности исторического культурного процесса;

- овладение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и будущих профессиональных контактов;
- осознание значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- умение применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции.

Б) общенаучные компетенции:

- **Умение** формировать научную базу для постановки новых исследовательских задач.
- **Владение (в состоянии продемонстрировать)** навыками анализа и интерпретации текста.
- **Умение** выражать и обосновывать свою позицию по дискуссионным вопросам лингвистики.
- **Владение (в состоянии продемонстрировать)** навыками работы с научными литературоведческими источниками.
- **Знание** основных методов исследовательской работы в области лингвистики.
- **Умение** конкретизировать задачи филологического исследования применительно к условиям школьного изучения языка на общем и углубленном уровне.
- **Умение** формировать научную базу для участия в профессиональной дискуссии.
- **Умение** творчески использовать теоретические положения для решения практических задач;
- **Умение** структурировать знания из различных областей деятельности;
- **Владение** основами современной информационной библиографической культуры.

В) литературоведческие компетенции:

- умение проводить историко-литературоведческий анализ текста/дискурса с учетом специфики литературных, лингвистических и национально-культурологических характеристик;
- владение навыками анализа структурной и смысловой организации оригинального и переводного текста в целом и на уровне его микроструктур;
- умение идентифицировать жанровую и стилевую специфику произведений отечественных и зарубежных писателей в контексте их творческой биографии, использования художественного метода, принадлежности к художественному направлению и стилю определенной эпохи;
- умение выявлять влияние зарубежных авторов на произведения русской литературы, находить реминисценции из произведений мировой литературы;

- умение анализировать текст оригинала и его переводов на русский язык с учетом ведущих положений теории перевода и истории восприятия творчества конкретного автора в отечественной культуре.

Г) социолингвистические и прагматические компетенции:

- владение знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры/представителя зарубежной литературы, позволяющим преодолевать влияние стереотипов;
- умение использовать потенциал языка литературы и контекстные знания для достижения коммуникативных целей при контакте с представителями различных культур.

3. Объем дисциплины и виды учебной деятельности.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 30 часов

Вид учебной работы	Всего часов
Контактная работа обучающихся с преподавателем	30 часов
В том числе:	
Лекции	18
Практические занятия	2
Индивидуальные консультации	6
Проведение итоговой конференции	4
Самостоятельная работа обучающихся	60 часов
В том числе:	
Подготовка текста научной работы	46 часа
Подготовка к докладу	6 часов
Подготовка к практическим занятиям	6 часов

4. Содержание дисциплины

Основа структурирования курса – базовые теоретико-литературные понятия:

	Базовые понятия	Структурообразующие принципы
1	Жанр	Жанрово-тематический
2	Роды и жанры литературы	Тематический, жанрово-родовой
3	Характер - герой	Жанрово-родовой, тематический
4	Литературный герой – образ – литературный процесс	Проблемно-тематический
5	<i>Базовый уровень</i>	Хронологический

	Эпоха – писатель – произведение - читатель	
6	Проблема – художественное произведение - читатель	Проблемно-тематический
7	<i>Гуманитарный профиль</i> Процесс – автор – произведение – художественный мир писателя – литературный процесс	Хронологический, историко- литературный

4.1. Содержание по разделам

1. Введение. Структурообразующие принципы и базовые литературоведческие понятия.
2. Предмет и объект литературоведческого исследования произведений зарубежной литературы. Методология научной работы.
3. Литературные эпохи и художественные направления. Зарубежная литература Средних веков.
4. Метод и стиль. Язык художественной литературы. Зарубежная литература эпохи Возрождения.
5. Литературный род, вид, жанр. Жанровые разновидности произведений зарубежной литературы. Литература эпохи Просвещения.
6. Романтизм и реализм в зарубежной литературе XIX века. Жанровые модификации европейского романа. Тема и идея художественного произведения.
7. Модернизм в зарубежной литературе XX века. Художественное произведение и художественный текст.
8. Основные тенденции развития европейской и американской литературы XX века. Романские жанры, новелла, драма.
9. Особенности западной литературы новейшего времени. Литература постмодернизма. Понятие «интертекстуальность». Художественная деталь. Система образов и символы.
10. Анализ художественного текста. Прозаический и поэтический текст. Практическое занятие.

4.2. Содержание по видам занятий

№	Наименование темы/раздела дисциплины	Всего часов	Лекци и	Практиче ские занятия
1.	Введение. Структурообразующие принципы и базовые литературоведческие понятия.		2	

2.	Предмет и объект литературоведческого исследования произведений зарубежной литературы. Методология научной работы.		2	
3.	Литературные эпохи и художественные направления. Зарубежная литература Средних веков.		2	
4.	Метод и стиль. Язык художественной литературы. Зарубежная литература эпохи Возрождения.		2	
5.	Литературный род, вид, жанр. Жанровые разновидности произведений зарубежной литературы. Литература эпохи Просвещения.		2	
6.	Романтизм и реализм в зарубежной литературе XIX века. Жанровые модификации европейского романа. Тема и идея художественного произведения.		2	
7.	Модернизм в зарубежной литературе XX века. Художественное произведение и художественный текст.		2	
8.	Основные тенденции развития европейской и американской литературы XX века. Романские жанры, новелла, драма.		2	
9	Особенности западной литературы новейшего времени. Литература постмодернизма. Понятие «Интертекстуальность». Художественная деталь. Система образов и символы.		2	
10.	Анализ художественного текста. Прозаический и поэтический текст. Практическое занятие.			2
11.	Индивидуальные занятия	6		
12.	Итоговая конференция	4		
	ВСЕГО:	10	18	2

4.3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

Подготовка текста научной работы	46 часа
Подготовка к докладу	6 часов
Подготовка к практическим занятиям	6 часов
ВСЕГО:	60 часов

5. Оценка научно-исследовательского проекта:

5.1. Критерии оценки научно-исследовательского проекта

Оценка исследовательских работ обучающихся осуществляется по итогам работы секции в соответствии с критериями, разработанными для оценки работ на городской научно-практической конференции НОУ «Эврика».

Критерии оценки доклада:

- исследовательский характер;
- соответствие содержания заявленной теме;
- логичность, последовательность изложения;
- аргументированность;
- свободное владение материалом;
- умение изложить материал в определенное время (7-10 минут);
- наличие и качество наглядного материала.

Научно-исследовательская работа, предлагаемая к заслушиванию на научно-практической конференции, должна быть оформлена согласно «Требованиям к оформлению научно-исследовательских работ учащихся», ее название должно отражать суть исследовательской работы, к работе могут быть приложены наглядные материалы.

5.2. Виды научно-исследовательского проекта.

Научно-исследовательская работа обучающегося может быть представлена в форме устного, стендового докладов и (или) мультимедийной презентации.

Результаты работы комиссии оформляются протоколом.

Работы обучающихся, занявших призовые места на лицейской научно-практической конференции рекомендуются к публикации.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

1. Аникин Г.В., Михальская Н.П. История английской литературы. – М.Высшая школа, 2016.
2. Винокур Г.О. Введение в изучение филологических наук. М.: Лабиринт, 2011.
3. Гиленсон Б.А. История зарубежной литературы XIX века. М.:Академия, 2012.
4. Зарубежная литература XX века: учебник для вузов / Под ред. Л.Г. Андреева. Изд. 2-е, испр., доп. М: Академия, 2015.
5. Зарубежная литература XX века /Под ред. В.М. Толмачева. М.: Высшая школа, 2015.

6.2. Дополнительная литература

1. История зарубежной литературы. Средние века и Возрождение. М.П. Алексеев, В.М. Жирмунский, С.С. С.С. Мокульский и др. 4-ое изд. М.,1987
2. Зарубежная литература средних веков и Возрождения. Лекции. Б.И. Пуришев. М.,1978
3. Гуревич А.Я., Харитонович Д.Э. История средних веков. М.,1995.
4. Артамонов С.Д. Литература эпохи Возрождения. Книга для учащихся.М., 1994.
5. История всемирной литературы в 9т. М., 1984-1992. Т4-6.
6. Краткий словарь литературных терминов (любое издание)
7. Литературный энциклопедический словарь. М., 1987.
8. История зарубежной литературы 17 века. Под. ред. З.И. Плавскина. М., 1991.
9. Жирмунский В.М. Очерки по истории немецкой классической литературы. Л.: Академия, 1991.

6.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Зарубежная литература: <http://lib.lunn.ru> – сайт библиотеки НГЛУ

<http://elibrary.ru> – научная электронная библиотека

<http://www.lib.msu.su> – каталог Научной библиотеки МГУ

http://www.rsl.ru/r_res1.htm – каталог Российской государственной библиотеки

<http://www.inion.ru> – ИНИОН – комплекс библиографических баз данных по гуманитарной тематике. Базы данных ИНИОН.

<http://www.feb-web.ru/feb/feb/sites.htm?cmd=show> – Фундаментальная электронная библиотека (ФЭБ)

<http://www.twirpx.com/> - Публичная библиотека

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

Дата	Что изменено (обновлено, исправлено, дополнено)	ФИО преподавателя
.... 2017		